
..... [p1]

+

Bruges, le 11 Novembre 1897.

Ami,

Merci bien cordial pour vos notes sur S^{te} Lucie, que je me suis empressé de transmettre à M^r Augustin Beaugrand.¹ On trouve toujours chez vous réponse à tout.

Mgr l'Evêque vous a fait retourner, avec le bon à tirer, les 32 premières pages de la traduction des *Meditationes theologicae*, traduction dont [*Sa Grandeur*] est supérieurement satisfaite.²

Mgr vous prie de vous mettre en rapport avec M. le Président du Séminaire, pour ce qui concerne le prospectus, sa transmission, etc. Si l'on pouvait joindre un exemplaire du prospectus à chaque exemplaire du N° de Décembre des *Collationes*, ce serait, d'après moi, une excellente chose. Mgr vous abandonne complètement tout ce qui concerne la fixation du prix; il

..... [p2]

me dit vous avoir fait connaître ses intentions à cet égard.

Quand vous pourrez servir à [*Sa Grandeur*] une nouvelle partie de votre traduction, vous serez informé du jour où Mgr désire vous voir, pour examiner ensemble votre travail.

Merci d'avance pour l'exemplaire, que vous voulez bien me promettre de votre Rijmsnoer. Il est de haute convenance que vous fassiez hommage d'un exemplaire à Mgr l'Evêque.

Encore une fois merci, et à vous de cœur.

.....

1 [In zijn brief van 05/11/1897](#) had Rembry Gezelle informatie gevraagd over de Heilige Lucia namens zijn Parijse correspondent Augustin Beaugrand.

2 Reeds in het tweede nummer van het pas door hem gestichte tijdschrift *Collationes Brugenses*, publiceerde de Brugse bisschop G.J. Waffelaert zijn groot theologisch traktaat: *Meditationes Theologicae* (1896, p.57). Wanneer precies Gezelle werd gevraagd het werk in het Nederlands te vertalen is niet te bepalen. Feit is dat rond november 1897 de eerste 32 blz. persklaar zijn. Getuige Rembry's brief in het *Biekorfnummer* van november 1897 dat het werk aankondigt als zijnde onder druk. (C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.362).

Ernest Rembry

Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	11/11/1897
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.169

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 203 mm x 127 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: C .G. & S., afbeelding, Nr. 176 London
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6910
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13265

Inhoud

Incipit	Merci bien cordial pour vos notes sur
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	11/11/1897, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen; Peter De Baets (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
